

PRO CULTURA HUNGARIAE kitüntetés

Dr. Furiya Miyako

a Fukushimai Kodály Kórus alapító karnagyának

**A kitüntetés ünnepélyes átadását 2012. szeptember 27-én,
a Kodály Emlékmúzeum előadótermében tartották.**

A magyar zeneművészet alkotásainak, Bartók és Kodály kórusműveinek, és a magyar zenepedagógia módszereinek japáni terjesztése terén szerzett érdemei elismeréseként,

Szőnyi Erzsébet elnök asszony kezdeményezésére és a Magyar Kodály Társaság felterjesztésének eredményeként, Balog Zoltán miniszter úr az Emberi Erőforrások Minisztériumának vezetője adományozta a kitüntetést, amit Dr. Hammerstein Judit kultúráért felelős helyettes-államtitkár asszony adott át.

A közvetlen, baráti hangulatú ünnepélyes eseményt dr. Ittész Mihály a Kodály Társaság elnöke vezette végig. Bevezetőként köszöntötte a megjelent vendégeket, közöttük a Japán Követség első titkárát Yasuda Kunihiko urat, Dr. Hammerstein Judit h. államtitkár asszonyt, Szőnyi Erzsébet professzort és a rendezvény kedves házigazdáját Kodály Zoltánnét.

A Laudációt Csatári Gabriella protokollfőnök olvasta fel.

„Dr. Furiya Miyako karnagy, egyetemi oktató, a magyar zene, a magyar zenepedagógiai módszerek, a Kodály Zoltán nevével fémjelzett koncepció elkötelezett híve, ezt bizonyította a Nemzetközi Kodály Társaság elnökségében végzett munkájával is.

1981-ben ismerkedett meg a magyar zenei nevelés alapjait jelentő Kodály-koncepcióval, majd 1987-től tanult többek között Kurtág György tanítványaként a Liszt Ferenc Zeneművészeti Főiskolán. A Fukushimai Kodály Kórus alapító karnagyaként rendkívül sokat tett Kodály Zoltán és Bartók Béla életműve megismertetéséért. Elsősorban Japánban, de szerte az egész világon, ahol Kodály szimpóziumok, nemzetközi zenei nevelési konferenciák vagy kórusfesztiválok alkalmából fellépett énekkarával, mindenütt bizonyította, hogy méltó és értő követe a két nagy klasszikus mellett a ma élő kortárs magyar szerzők művészetének is. Sikeres szerepléseit számtalan hang- és képfelvétel tanúsítja.

A fentiek alapján dr. Furiya Miyako karnagy, professzor asszonynak az emberi erőforrások minisztere a magyar zenekultúra népszerűsítése érdekében kifejtett több évtizedes eredményes tevékenységéért a Pro Cultura Hungarica kitüntetést adományozza”.



Ezt követően Szőnyi Erzsébet emelkedett szólásra, elmondott gondolatait írásban is közölte.

„A hivatalos megemlékezésen túl legyen szabad néhány személyes tapasztalatomat megosztani Önökkel, az ünnepelt személyével kapcsolatban. Az a feltétel nélküli baráti, szakmai, rokonni szeretet, ami Miyakoból felénk, magyarok felé áradt, mélyen megindító. Ez különösen azért is becses számunkra, mert a japánok általunk eddig ismert és tapasztalt

zárkózott, kifelé nem tárulkozó magatartást messze megcáfolta Miyako nyílt szívű, baráti, testvéri melegsége. Tudjuk, hogy a japánok velünk rokonni kapcsolatot ápolnak, noha mi kevésbé érezzük ezt magunk részéről. Pedig népünk keleti gyökerei nyilvánvalóak, és bizonyos fokig regisztráljuk is azokat. Az általunk tapasztalt különleges vonzalom a 20. század ötvenes éveinek táján keletkezett, amikor itt járt Kodály Zoltánnál Goro Hani, a neves japán történettudós. E látogatás után jött leánya, Hani Kyoko Magyarországra zenét, magyar nyelvet, irodalmat tanulni, s lett magas szintű fordítója a magyar irodalomnak japánra, és a japánnak magyarra.

Forrai Katalinnal történő találkozására megnyitotta Japán felé az utat a Kodály koncepciónak, így Kyoko számítható e téren első számú „rokonunk”-nak, akit aztán számosan követtek. Például jelenlegi tolmácsunk Naomi is aki muzikus és magyar férjével itt él Kecskeméten. Mi muzikusok, Kodály tanár úr szellemében tevékenykedők, a „keleti nyitást” már régen megtettük, a többi csak utánunk jön, a kitárt kapun keresztül.

Miyakónak a magyar kultúra terjesztésében megnyilvánuló tevékenysége most méltó megbecsülést kapott e kitüntetés odaítélésében. Biztosak lehetünk abban, hogy folytatja amit eddig tett, és csak további sok sikert és örömet kívánunk neki és a Fukushimai Kodály Kórusnak!”

A laudációk elhangzása után Furiya Miyako magyarul mondott köszönetet, megemlítve hogy nagyon tisztelve, második hazájának tekintti országunkat. Majd beszélt japánul is amit

Ito-Illés Naomi tolmácsolt a legmagasabb fokú tökéletességgel. Naomi jól ismert zenei körökben régóta él Magyarországon Kecskeméten, zenetanár, zenei fordító, tolmács.

Hazatérve, néhány nappal később Miyako e-mailen is közölt egy kis kiegészítést magyar kapcsolatairól. Idézünk ebből az írásból, (hogy mindazok akik nem hallhatták őt beszélni, meggyőződjenek magyar tudásáról.)



„Kedves, kedves Dr. Mihaly tanarur,
Megegyszer mondom oszinten nagyon, nagyon
szipen koszonom.

...En 1978-ben eloszor Magyar szolfezs orat Hakataban
Ugrin Gabor tanarurral. Nagy csoda volt, es azota
akartam tanulni Magyarorszagon.

1986 IKS Kodaly osztendijat kaptam,
es 1987-en eloszor jottem Magyarorszagon,
es azota minden evben jartam es folytottam tanulni.
Kurtag Gyorgy tanarurral 1987 januarban talalkoztam
akademian es azota minden orat hallgattam.

Dr. Furiya Miyako japan karnagy, egyetemi oktato 1981-ben ismerkedett
meg a magyar zenei neveles alapjat jelento Kodaly-koncepcioval...
Sok, sok szeretettel es koszonettel, Miyako”

Az ünnepi hangulatot a szép virágcsokrok, köszöntések és különböző zenei betétszámok ékesítették. Miyako maga is leült a zongorához és nagy meghatódottsággal játszott egy Kurtág, majd egy Bach művet.

Bevezetésként és befejezésül, a Marcibányi téri Kodály Zoltán Iskola tanárai: *Plajner Ilona* – fuvola és *Túrós Enikő* – zongora előadásában hangzott el, Kodály Zoltán: *Epigrammákból* a 3.,4., 5. szám. *Bartók Béla*: *Kilenc kis zongoradarabból*, a *Marcia delle bestie* és a *Csörgőtánc*.



Végezetül a Kodály Emlékmúzeumban tartott ünnepi rendezvények hagyományához méltóan ez alkalommal is *Kodály Zoltánné* szíves vendéglátása adott lehetőséget a meghitt hangulatot követően, baráti beszélgetések keretében annak oldott lezárásához.

szerk.

Az erdélyi „Tündérkert” énekes misszió nyári kalandja

Bécsben a Summa Cum Laude Nemzetközi kórusversenyen első díjat nyert *A Marosszéki Kodály Zoltán Gyermekkar*



Wiener Konzerthaus

Amikor a székely ruhás, értelmes, lelkes gyerekekből álló kórust valaki meglátja a bécsi verseny győzteseinek között a **Wiener Konzerthaus** zsűfolyásig megtelt pazar aranytermében, senki nem gondolná, hogy ezek a csillogó szemű gyerekek a világnak egy olyan pontjáról érkeztek, ahol a mindennapokat a poros vagy éppen sáros utak, a létminimumért való szakadatlan küzdelem, a több irányú kiszolgáltatottság, az alapvető emberi jogoknak már megszokottá vált semmibe vétele jellemzi. Kultúránk, műveltségünk, hitünk a kincsünk – ez nemcsak megtart, de lehetőségeket teremt: egyenlővé tesz a világ bármely országából érkező együttesek gyermekeivel, fiataljaival.

A Marosszéki Kodály Zoltán Gyermekkar a felső-nyárádmenti falvak – Nyárádremete, Nyárádköszvényes, Mikháza, Deményháza, Székelyhodos, Jobbágytelke – és Szováta gyermekeiből áll, olyan gyerekekből, akik hálásak a tanításért, odaadóak és lelkesek.

Meghívást kaptunk hangfelvételeink alapján a *Summa Cum Laude* nemzetközi zenei fesztiválra és versenyre, amelyet 6. alkalommal rendeztek meg Bécsben. A világ 5 kontinenséről 19 országból 34 ifjúsági és